



SAN MATEO-
FOSTER CITY
SCHOOL DISTRICT

Newsletter

Carta de la Superintendente - junio 2017

Estimada Comunidad de San Mateo-Foster City,

Un año desafiante y productivo ha llegado a su fin. Al comenzar las vacaciones de verano es apropiado que tomemos un momento para reflexionar sobre lo lejos que hemos llegado y que disfrutemos las actividades de fin de año.

A las familias de alumnos de octavo grado les envío felicidades y agradecimiento. Gracias por el privilegio de educar a sus hijos para prepararlos para sus carreras en la escuela secundaria/preparatoria. Gracias por sus esfuerzos al apoyarlos a ellos y a sus escuelas.

También quisiera reconocer a cada uno de nuestros empleados por el talento, energía y detalle que llevan a su trabajo. Juntos están haciendo una diferencia visible para nuestros estudiantes, sus familias y la comunidad.

Y por último, aunque no por ello menos importante, quiero desear a los empleados que se jubilaron lo mejor en la próxima etapa de su vida. Su servicio y dedicación a nuestros estudiantes y a la comunidad serán apreciados por muchos años.

Instalaciones de la Medida X

Vamos viento en popa y a toda vela con los proyectos de la Fase 1 que incluyen una nueva escuela primaria en Foster City, los gimnasios y salones en las escuelas intermedias Abbott y Borel, y un gimnasio en la Academia Bayside. Los proyectos de la Fase 2 están

programados a empezar en el 2019 e incluyen reemplazar y agregar salones en la Escuela Intermedia Bowditch, nuevos salones para clases y salones de usos múltiples en las escuelas primarias Sunnybrae, y George Hall y una nueva escuela primaria de vecindario en la parte no desarrollada del campus de College Park y Turnbull. Siga nuestro progreso en la página de la Medida X en el sitio web del DESMFC.

Junta Especial: Sesión informativa sobre el impuesto de las parcelas, estudio del presupuesto y candidatos para la Mesa Directiva

El jueves 8 de junio de 2017 miembros de la Mesa Directiva del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City tuvieron una junta especial para analizar el déficit creado por la pérdida de la Medida Y, impuesto sobre las parcelas, y los crecientes costos de STRS y PERS. Este déficit tiene que ser abordado, ya que un presupuesto balanceado de tres años tiene que ser entregado este junio para ser aprobado por la Oficina de Educación del Condado de San Mateo. La Mesa Directiva examinó posibles aumentos de ingresos en el mismo período de tres años.

La Mesa Directiva, junto con los padres y miembros de la comunidad que asistieron esa noche, habló sobre un renovado esfuerzo de pasar el impuesto de parcelas. Como ustedes sabrán, la Medida Y perdió por un pequeño margen de 1.47%. El distrito agradece a los voluntarios y a quienes apoyaron la Medida por sus esfuerzos en llevarlo tan cerca de ser renovado. Debates sobre una propuesta de ley serán puestos en las próximas agendas de la Mesa Directiva.

La noche terminó con la oportunidad de que el grupo allí reunido oyera porque los miembros de la Mesa Directiva optaron por postularse como candidatos para la Mesa Directiva y hacer preguntas sobre el proceso y sus papeles y responsabilidades. En noviembre del 2017 tres de los actuales miembros de la Mesa Directiva del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City han decidido no postularse para ser reelegidos. Si usted no pudo asistir al Foro de los Candidatos y tiene preguntas acerca del proceso, contacte a la presidenta de la Mesa Directiva, Chelsea Bonini, o cualquier otro miembro de la Mesa Directiva. Además, si desea saber más sobre el trabajo del Distrito, me puede escribir a jrosas@smfcsd.net. ¡Estaré muy contenta de platicar con usted sobre nuestros proyectos especiales!

Gracias por su devoción, individual y colectivamente, a nuestras escuelas mientras educamos e inspiramos a los estudiantes a vivir, dirigir y aprender con integridad y alegría. ¡Mis mejores deseos para este verano!

Atentamente,
Joan Rosas, Ed.D.
Superintendente

¡Felicidades jubilados!



Próximos Eventos

Jueves, Agosto 10
Junta de la Mesa
Directiva 7:00 pm
- Oficina del distrito

Martes, Agosto 15
Primer día de clases

¡San Mateo Park salvando vidas paso a paso!

¡Los alumnos de la escuela primaria San Mateo Park están haciendo del mundo un mejor lugar paso a paso! Este año participaron en el programa *Kid Power* de la UNICEF, que motiva a los niños y sus familias en todos los Estados Unidos a que se pongan activos y salven vidas. Así es cómo funciona: Los niños se ponen una banda de salud UNICEF que dice *Kid Power*. Es una banda que los niños pueden usar fácilmente junto con la aplicación (app) complementaria. Los niños “van” a misiones por medio de la aplicación, aprenden sobre nuevas culturas y ganan puntos por completar actividades y desafíos. Estos puntos compran paquetes de comida que UNICEF entrega a niños que están seriamente malnutridos por todo el mundo. ¡Entre más se mueven los niños, más puntos



ganan y salvan más vidas! Los niños no sólo están mejorando su salud física, sino también se motivan a ayudar a otros en el mundo.

¡Los alumnos de la escuela San Mateo Park llevan un promedio, por

clase, de más de 22.000 pasos por día en sus clases de educación física! Los alumnos ahora están motivados a hacer ejercicio al tratar de aumentar la cantidad de pasos que

dan cada día. Debido a su motivación, su escuela ha ganado y proporcionado más de 16.500 paquetes de comida para niños malnutridos en Sudán del Sur. Un estudiante dijo, "me siento bien conmigo mismo cuando el Sr. D nos recuerda que no sólo estamos moviéndonos y divirtiéndonos sino también ayudando a gente en el mundo. Espero con ansias la clase de educación física todos los días." Lea más sobre el programa de *Kid Power* en San Mateo Park aquí: [Read More about the Kid Power Program at San Mateo Park...](#)

Baywood recauda \$2.400 para la Fundación de Tumores Infantiles



Cada año el consejo estudiantil de la Escuela Primaria Baywood, como parte de *Pursuing Noble Goals*, organiza una campaña para recaudar fondos. Este año la campaña organizada por el consejo estudiantil de Baywood beneficiará a la Fundación de Tumores Infantiles (CTF por sus siglas en inglés)

(www.ctf.org). La misión de CTF es encontrar una cura para la neurofibromatosis (NF), una enfermedad genética poco reconocida que afecta a una persona entre 3.000 y a millones en todo el mundo. La NF causa el crecimiento de tumores en los nervios, deficiencia en la vista (y pérdida de la vista) y anomalías de los huesos, entre otros problemas. La CTF apoya cierto número de pruebas clínicas controladas específicas a la NF para encontrar tratamientos efectivos. Además de ayudar a financiar 59 clínicas de NF en toda la nación, la CTF ofrece recursos y apoyo a las familias afectadas.

Como parte de esta campaña, se distribuyeron frascos a todos los salones y el salón de cada grado que colecciona más dinero ganará una fiesta de paletas. ¡Se sumaron las donaciones y se recaudó más de \$2.400 para la Fundación de Tumores Infantiles! Esta campaña concluirá con una caminata divertida en el Parque Vasona en Los Gatos el 24 de junio de 2017 (<http://www.ctf.org/events/san-jose-walk>). ¡Han hecho un trabajo fantástico Baywood!

¡Un alumno de Parkside es una estrella!

La Escuela Primaria Parkside tiene mucho de que enorgullecerse en el alumno AJ Heinicke. No sólo hace acrobacias con la motocicleta por diversión, sino también da de regreso a su comunidad.

AJ ha montado en motocicleta desde la edad de 3 años. Puede hacer caballitos (wheelies) en el estacionamiento y brincar a través de fuego sobre 15 personas. Él maneja la motocicleta con un equipo de 3 adultos la mayor parte del tiempo pero se ha ramificado y tiene su propio show en Las Vegas.

AJ hace voluntariado mensualmente en centros locales de distribución de alimentos y ha recaudado más de \$1.100 para comprar útiles y mochilas para niños necesitados vendiendo calendarios de sí mismo a amigos y miembros de la comunidad.

Recientemente terminó una campaña enorme de recaudar fondos donde recaudó \$3.175,00 para niños con cáncer pidiendo donaciones de \$25 en su página de Instagram. A medida que recibía las donaciones ponía tachuelas en un gran mapa marcando de donde venía el apoyo que recibía. El dinero será donado a dos diferentes hospitales infantiles para niños con cáncer - el Hospital Lucille Packard Para Niños y el Hospital St. Jude. Lea más sobre la historia de AJ aquí: [Read more about AJ's story...](#)



La Escuela Borel Celebra las artes con *Fame, el Musical*



El *Borel Drama Dream Theatre* representó *FAME*, dirigido por la maestra de drama de Borel Alyssa Goldrath de mayo 12-14. *Fame*, el musical, es una jornada a toda mecha que explora las luchas, miedos y triunfos de artistas jóvenes navegando el mundo del baile, música y teatro. En la escuela legendaria de la ciudad de Nueva York para las artes escénicas, *Fame* sigue a un grupo de estudiantes que tratan de dominar su arte y crecer juntos, estando a la altura de los desafíos que enfrentan. Concebido de la inolvidable película y la serie de televisión que ganó premio, esta historia inconfundible ha sido brillantemente transformada a un fascinante musical en el teatro.

Más de 120 estudiantes participaron en el musical este año, en el escenario o fuera del escenario, frente a un teatro totalmente vendido. El reparto del musical comenzó a ensayar en febrero y tuvieron un horario de ensayos riguroso mientras mantenían un alto estándar académico. Para mayor información sobre el programa, vea el sitio web [Borel Drama Program](#).

La Escuela Intermedia Abbott Presenta *High School Musical, Jr.*



El 18, 19 y 20 de mayo, los alumnos de la Escuela Intermedia Abbott representaron *High School Musical, Jr.* Frente a un público de cientos de personas. La producción fue la 35ava y última presentación de la directora Holly Stone. El show del sábado concluyó con la comunidad de Abbott dando gracias de todo corazón y regalos especiales a la Srta. Stone así como al director musical Matthew Mattei, coreógrafa Murlene Watkins, escenógrafa Debra Torke, y directora de escena Autumn Angel.

Numerosos exalumnos del club de drama de Abbott llegaron a la presentación y a honrar a la Srta. Stone y su equipo. Era obvio que el compromiso de Stone a las artes escénicas ha inspirado, animado y positivamente influido a generaciones de alumnos.

"*High School Musical* fue la selección perfecta para mi último show," dijo Stone. "Me encanta que celebra la alegría y la libertad de aprender a NO conformarse con el estatus quo." Gracias Holly por compartir ese importante mensaje y muchos más con nuestros niños. ¡Te extrañaremos!

¡La Casa Samaritana te necesita!

¡Es verano y tiempo de limpiar el closet! La Casa Samaritana - una organización sin fines de lucro que le ayuda a la gente que vive en la pobreza en San Mateo – necesita ropa de niños. Cientos de niños de bajos ingresos usan la tienda de ropa gratis, llamada *Kids Closet* todos los meses. Necesitan urgentemente ropa y zapatos usados en buenas condiciones que no estén rotos ni manchados para niños entre 2 y 17 años.



Cada mes la Casa Samaritana regala 4.000 artículos, incluyendo ropa interior, calcetines, zapatos, pijamas, ropa y accesorios. Ello significa que necesitan recibir 4.000 artículos cada mes.

Cuando usted ande comprando para su propio hijo, piense en estos niños y compre una camiseta o un par de zapatos extra que estén rebajados para donarlos. ¡Es increíblemente emocionante para nuestros clientes recibir algo nuevo!

La Casa Samaritana acepta donaciones de lunes a viernes de 9:00am-5:00pm en su oficina principal - 4031 Pacific Boulevard, San Mateo (cerca de la intersección de la 42 Avenida y El Camino Real). Para mayor información vea el sitio web de [Samaritan House](#).

Haga de este verano... EL MEJOR DE SU VIDA.



¡El desafío del verano ha llegado! Ello significa leer, jugar, hacer y muchas oportunidades de ganar premios haciéndolo.

Inscríbase en su biblioteca pública local [local library](#) o en línea en [summerlearners.org](#) para ser parte de explorar, descubrir, jugar, experimentar, leer, hablar, cantar, sonreír reír, no-lo-puedo-hacer-programa-equivocado que combina la diversión de nuevas experiencias con programas de la biblioteca y premios.

Este programa anual que agrada a las multitudes opera hasta el 30 de agosto y está repleto de

oportunidades para divertirse y descubrir (¡y premios!) Lea más sobre el programa de lectura de verano aquí: [Summer Reading program](#).

Actualización de la Fundación de Educación del Distrito Escolar San Mateo-Foster City



¡Éxito del maratón de lectura de la Fundación de Educación del DESMFC!

¿Es posible convertir páginas en dólares? ¡La respuesta es un "SÍ" rotundo! Los estudiantes del distrito han leído colectivamente 500.000 minutos y han recaudado bastante más de \$30.000 para ayudar a financiar los programas

de música de TK-5 y varios programas de las escuelas intermedias.

Muchas felicitaciones a las escuelas que pudieron unirse a la Fundación de Educación en esta iniciativa piloto: Brewer Island, College Park, Fiesta Gardens, Foster City, Highlands, Laurel, San Mateo Park, Abbott, Bayside STEM, Borel y Bowditch. ¡Sus maestros, estudiantes y familias han sido socios maravillosos en esta interesante campaña educativa! Esperamos con ansias seguir trabajando con estas escuelas y otras el próximo febrero en nuestro segundo maratón anual de lectura. El DESMFC es una organización sin fines de lucro 501(c)3, las donaciones son deducibles. Tax ID 94-3110731



Resúmenes de las juntas de la Mesa Directiva y próximas agendas

Resumen de la junta de la Mesa Directiva – 1º de junio de 2017

La Mesa Directiva del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City:

- Reconoció el programa ganador *Kent Award* de la Escuela San Mateo Park
- Reconoció a los jubilados del distrito
- Recibió información respecto a la planificación de la agenda de la junta de la Mesa Directiva del 8 de junio de 2017
- Gestionó una audiencia pública sobre el *Local Control Accountability Plan* (LCAP) 2017-2018
- Gestionó una audiencia pública sobre el saldo del fondo en exceso del nivel mínimo de la reserva de 2017-2018
- Recibió información sobre el presupuesto del proyecto de los gimnasios y salones de las escuelas intermedias
- Recibió una actualización de la revisión de mayo (del presupuesto) del gobernador
- Aceptó las donaciones aprobadas por la Superintendente
- Aprobó acuerdos con las ciudades de San Mateo y Foster City para los guardias de cruce escolar



Para ver las presentaciones de la Mesa Directiva, próximas agendas y resúmenes de juntas anteriores – vaya a la página [Board Agenda & Summaries page](#) del sitio web del DESMFC.

Todas las juntas están abiertas al público y tienen lugar en las oficinas administrativas del Distrito Escolar San Mateo-Foster City - 1170 Chess Drive, Foster City a las 7:00 pm. Se anima a los miembros de la comunidad a que asistan a estas juntas.

Calendario escolar 2017-2018 del Distrito Escolar San Mateo-Foster City

- Agosto 15 – Primer día de clases
- Septiembre 1-4 – Día del Trabajo
- Octubre 6-20 – Receso de Otoño
- Noviembre 10 – Día de los Veteranos
- Noviembre 22-24 – Receso de Acción de Gracias
- Diciembre 22 - enero 8 – Receso de Invierno
- Enero 15 – Día de Martin Luther King, Jr.
- Febrero 19 – Día de los Presidentes
- Marzo 12 – Desarrollo profesional - No hay clases
- Abril 2-13 – Receso de Primavera
- Mayo 28 – Día de los Caídos
- Junio 21 – Último día de clases



[2017-2018 SMFCSD Student Calendar](#)

[2018-2019 SMFCSD Student Calendar](#)



[Facebook](#)



[Twitter](#)



[Website](#)

Derechos de autor © 2016 Distrito Escolar San Mateo-Foster City, Todos los derechos reservados.
